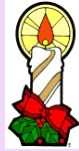


**First Sunday of Advent December 2-3**  
**Primer Domingo de Adviento Diciembre 2-3**

*Welcome Visitors! ¡Bienvenidos Visitantes!*

**PARISH CALENDAR DECEMBER—DICIEMBRE**

- 3 Our Lady of Guadalupe Novena 5:30 pm
- 4 Penance service 6 pm/ Servicio de Penitencia 6 pm
- 5 KC meeting 7 pm in JP II room
- 8 Immaculate Conception of the blessed Virgen Mary—  
Masses: 9 am and 5:30 pm & 7 pm Español
- 12 MAÑANITAS 4-6 am
- 12 Guadalupe Mass 6 am & 7 pm
- 16 Simbang Gabi Mass at 5 pm



**SUNDAY COLLECTION**

**25-26th of November** \$3,628, Amount needed to reach our budget: \$3,774. **Under Budget: \$146**

**COLECTA DEL DOMINGO**

**25-26 de noviembre** \$3,628, Necesario para nuestro presupuesto: \$3,774. **Faltante: \$146**

**CAPITAL CAMPAIGN DEBT 2017**

**September \$67,000 October \$64,500 November \$63,000**

**ANNUAL CATHOLIC APPEAL 2018**

*Thank you for your participation and generosity!*

Our Goal is: **\$18,530**

Total money pledged: **\$23,214**

Total donors for the ACA: **120**

Total number of registered families: **918**

Number of Families that need to participate: **798**

**CAMPAÑA ANUAL CATOLICA 2018**

*¡Gracias por su participación y generosidad!*

Nuestra meta es: **\$18,530**

La cantidad total prometido es: **\$23,214**

Total de donadores para el ACA: **120**

Total de familias registradas: **918**

Numero de familias que necesitan participar: **798**

**BAPTISMAL CLASSES** our English classes will be on the first Tuesday of every month. To register please come to the office. If you have any questions you can call us at 877-2813.

**CLASES BAUTISMALES** nuestras clases en español serán el ultimo viernes del mes. Por favor vengan a la oficina para registrarse con los documentos apropiados. Si tiene alguna pregunta nos pueda llamar al 877-2813

**PENANCE SERVICE** during Advent we will have confessions on Monday, December 4, 2017 starting at 6 pm.

**SERVICIO DE PENITENCIA** durante Adviento tendremos confesiones el lunes, 4 de diciembre de 2017 a las 6 pm.

**NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE** La novena empezara el domingo 3 de diciembre a las 5:30 pm

**MASS FOR THE IMMACULATE CONCEPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY** There will be mass at 9 am and 5:30 pm on Friday, December 8, 2017.

**MISA PARA LA INMACULADA CONCEPCIÓN DE LA SANTÍSIMA VIRGEN MARÍA** Habrá misa a las 9 pm el Viernes, 8 de diciembre del 2017 en español.

**DISPENSATION FOR THE IMMACULATE CONCEPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY** Friday, December 8, is the Solemnity of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary, which is the patronal feast of the United States and a holy day of obligation. In view of the great devotion many of our people have for Our Lady of Guadalupe, Bishop Joseph Tyson is dispensing the obligation to attend Mass December 8 for those who attend a Guadalupe Mass on Tuesday, December 12.

**DISPENSA PARA LA INMACULADA CONCEPCIÓN DE LA SANTÍSIMA VIRGEN MARÍA** El viernes 8 de diciembre, es la Solemnidad de la Inmaculada Concepción de la Santísima Virgen María, que es la fiesta patronal de los Estados Unidos y día de fiesta para observar. En vista de la gran devoción que mucha de nuestra gente tiene por Nuestra Señora de Guadalupe, el Obispo Joseph Tyson está dispensando la obligación de asistir a Misa el 8 de diciembre a los que asistan a la Misa de Guadalupe el martes 12 de diciembre.

**SIMBANG GABI** Is a treasured Filipino tradition that will be taking place here on December 16th at 5 pm. Bishop Joseph Tyson will be celebrating the mass. Following the mass there will be a gathering and pot luck at the Filipino Hall. Everyone is welcome to join in the celebration.

**SIMBANG GABI** Es una preciada tradición filipina que se llevará a cabo aquí el 16 de diciembre a las 5 pm. El Obispo Joseph Tyson celebrará la misa. Después habrá una reunión y comida de traje en el Salón Filipino. Todos son bienvenidos a participar en la celebración.

**HAPPY ANNIVERSARY!— ¡FELIZ ANIVERSARIO!**

December 5 12<sup>th</sup> Francisco & Angelita Suarez

December 7 30<sup>th</sup> Francisco & Graciela Solis

December 7 15<sup>th</sup> Juan Parra & Adriana Parra



**HAPPY BIRTHDAY! / ¡FELIZ CUMPLEAÑOS!**

Dec 3 Caroline Batarao, Guadalupe Ceja, Jose Torres,

Javier Torres, Consuelo Hinojosa, Salvador Salinas

Dec 4 Hector Samuel Lopez, Miguel Arandas,

Jose Alejandro Solorio

Dec 5 Sitlaly Macias, Ernest Gasseling, Victoria Espindola, Natalia Contreras

Dec 6 Maximiliano Torres, Leticia Aguado

Dec 8 Jose Verdin, Roselyn Flores, Isabella Hernandez

Dec 9 Maximiliano Herrera



Call the Parish Office to remove or add a name: 877-2813 Thank you!  
 Para retirar o agregar nombres llame al: 877-2813 ¡Gracias!

**RELIGIOUS EDUCATION CALENDAR—CALENDARIO DE EDUCACION RELIGIOSA**

Sunday First Year Confirmation	Monday First Communion & 2nd Year Conf.	Wednesday First Communion
<b>December</b> 3 Classes 10 Classes <b>17 No Classes Winter Break</b> <b>24 No Classes Winter Break</b>	<b>December</b> 4 Classes 11 Classes <b>18 No Classes Winter Break</b> <b>25 No Classes Winter Break</b>	<b>December</b> 6 Classes 13 Classes <b>20 No Classes Winter Break</b> <b>27 No Classes Winter Break</b>
<b>January 2018</b> 7 Classes	<b>January 2018</b> 1 No Classes Winter Break	<b>January 2018</b> 3 Classes

## MAÑANITAS PARA LA VIRGEN DE GUADALUPE



El 12 de diciembre las mañanitas comenzaran a las 4 am y se terminara con la misa a las 6 am. En la tarde habrá otra misa a las 7 pm.

## STEWARDSHIP REFLECTION



This First Sunday of Advent marks the beginning of a new liturgical year. All the readings during this period of waiting and anticipation concentrate on making us aware that it is time for us to awaken our lives as Christians. Jesus opens our Gospel Reading from St. Mark by saying

“Be watchful! Be alert!” and closes it with an intense “Watch!” For many Advent and Christmas are times of light, whether it is the light of the candles on Advent wreaths or the lights on a tree or the festive lights which decorate many houses and businesses. Jesus brings light into our worlds, but we must allow this light to permeate our own lives, to enter into the dark and sinful parts of our lives to illuminate and cleanse them. This should be a time of renewed prayer and penance which truly prepares us to “watch” for the Lord, not just at Christmas but throughout our lives. There is a natural wonder among children at this time of year, but sometimes as we age, we lose that sense as if we are sleeping. Our minds may say “Let go” but our spirituality tells us to “Awaken.” We are filled with spiritual depths. It is time to seek them, find them, and awaken them. It is Advent, time for us to awaken and become aware of the gifts of love we have received from God and others. Or as Jesus reminds us: “Watch.” (<http://www.catholicsteward.com/blog>)

## REFLEXIÓN DE CORRESPONSABILIDAD

Este primer domingo de Adviento marca el comienzo de un nuevo año litúrgico. Todas las lecturas durante este período de espera y anticipación se concentran en hacernos conscientes de que es hora de que despertemos nuestras vidas como cristianos. Jesús abre nuestra Lectura del Evangelio de San Marcos diciendo “¡Estén atentos!



¡Manténgase alerta! “Y lo cierra con una intensa” ¡Vigila! “ Para muchos Adviento y Navidad son tiempos de luz, ya sea la luz de las velas en las coronas de Adviento o las luces de un árbol o las luces festivas que decoran muchas casas y negocios. Jesús trae luz a nuestros mundos, pero debemos permitir que esta luz penetre nuestras propias vidas, que entre en las partes oscuras y pecaminosas de nuestras vidas para iluminarlas y limpiarlas. Este debería ser un tiempo de oración y penitencia renovadas que verdaderamente nos prepare para “vigilar” al

Señor, no solo en Navidad sino a lo largo de nuestras vidas. Hay una maravilla natural entre los niños en esta época del año, pero a veces a medida que envejecemos, perdemos ese sentido como si estuviéramos durmiendo. Nuestras mentes pueden decir “Déjalo ir”, pero nuestra espiritualidad nos dice “Despertar”. Estamos llenos de profundidades espirituales. Es hora de buscarlos, encontrarlos y despertarlos. Es el Adviento, es el momento para que nosotros despertemos y tomemos conciencia de los dones de amor que hemos recibido de Dios y de los demás. O como Jesús nos recuerda: “Velad”.

## CHRISTMAS COLLECTION FOR CATHOLIC CHARITIES



Your offering on Christmas Eve and Christmas Day will spread the love of Christ through the network of Catholic Charities. As the social service arm of the church, Catholic Charities serves people throughout the lifecycle. Please prayerfully consider a generous gift to your neighbors in need this holiday season.

To learn more about Catholic Charities’ services throughout Central Washington, visit [www.catholiccharitiescw.org](http://www.catholiccharitiescw.org).

## COLECTA DE NAVIDAD PARA CARIDADES CATÓLICAS

Su ofrenda en la Víspera de Navidad y en el Día de Navidad extenderá el amor de Cristo a través de la cadena de Caridades Católicas. Como la rama de servicio social de la iglesia, Caridades Católicas sirve a las personas durante el ciclo de vida. Les pedimos por favor que devotamente consideren una generosa donación para sus hermanos necesitados en esta temporada festiva. Para informarse mejor sobre los servicios de Caridades Católicas en todo Washington Central, visite [www.catholiccharitiescw.org](http://www.catholiccharitiescw.org).

## SEXUAL ABUSE HOTLINE: 1-888-276-4490

This Yakima Diocese Sexual Abuse Hotline is for anyone wishing to report an incident concerning that issue as regards to clergy, religious, diocesan employee or volunteer.

## LÍNEA DIRECTA PARA REPORTAR ABUSO SEXUAL:

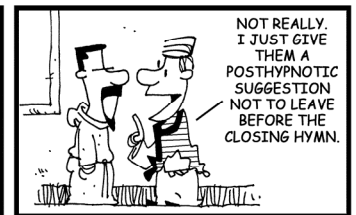
1-888-276-4490 La Diócesis de Yakima tiene una Línea Directa para cualquier persona que desea reportar un incidente de Abuso Sexual cometido por un clérigo clero, religioso, empleado diocesano, o voluntario.

## PLEASE PRAY FOR—FAVOR DE REZAR POR:

Lydia Johnson and Amanda Longee. Please call the parish office to add or remove a name 877-2813. Thank you.



## 1ST SUNDAY OF ADVENT / STAY AWAKE



DATE	MASS	GREETERS	MINISTERS OF COMMUNION	LECTORS	SERVERS	COUNTERS	LINENS
<b>Dec 2</b>	5:00 PM	Hagarty	Madeline Dunn	Diana Hernández			Reynalda
	7:00 pm		Miguel Castro	María Castro			Reynalda
<b>Dec 3</b>	9:00 AM	1st Yr Conf Youth	Kathy, Kateri & Rose	1st Yr Conf Youth	1st Yr Conf Youth	Estela & Barbara Heilman	Reynalda
	11:00AM		Irasema, Sergio, María y Martha	Anita Escalante	Mariana & Bianca		Reynalda
	1:00 PM	Suarez & Benitez	Hilaria, Angelita M, María y Rosa	Eva Cantú	Fernando & Melissa		Reynalda
<b>Dec 9</b>	5:00 PM	Hagarty	Mary Ramos	Madeline Dunn			Reynalda
	7:00 pm		Miguel Castro	María Castro			Reynalda
<b>Dec 10</b>	9:00 AM	2nd Yr Conf Youth	Luis, Edith & Mónica	2nd Yr Conf Youth	2nd Yr Conf Youth	Estela & Barbara Heilman	Reynalda
	11:00AM		Benjamín, Asunción, Flora	Anita Escalante	Mariana & Bianca		Reynalda
	1:00 PM	Suarez	Sergio, Lilia, Francisco y Angelita S	Eva Cantú	Fátima & Ricardo		Reynalda